

НАГЛЫЙ и СКРОМНЫЙ, их вероятная этимология (INSOLENT and MODERATE, their probable etymology)

Александр Иванович Сомсиков (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрено вероятное происхождение русских слов, указанных в заголовке. Приложен перевод статьи с русского языка на английский.

Abstract. The probable origins of the Russian words in the title are considered. Attached is a translation of the article from Russian into English.

Больше наглости, больше нахальства!

А. Чубайс

Начнем с рассмотрения слова НАГЛОСТЬ. Сначала мнения словарей. Поскольку основным аргументом лингвистов является – «Читайте этимологические словари» Рис. 1.



Рис. 1. – Читайте этимологические словари!

Вот я и читаю. Причем внимательно.

НАГЛОСТЬ

Наглый. Древнерусское — нагль (*скорый*). Общеславянское — *naǫľ*.

Прилагательное «наглый», означающее «бестактный», «бесцеремонный», является славянским по происхождению, *исконным*. В других славянских языках также встречаются слова с тем же значением и похожим звучанием. Например, в украинском это «наглий», болгарском — «нагло», а чешском — «*naħly*». Кроме того, похожее слово можно встретить в ряде других — не родственных — языков, например древнеиндийском (*anjas* — «прямой», «неожиданный»), литовском (*anksti*). **Производные:** нагл, наглец, наглость, наглеть.

Происхождение слова *наглый* в этимологическом словаре Семёнова А. В.

Комментарий. Предлагаемые значения – *бестактный/бесцеремонный* близки по смыслу, но еще ближе значения *бессовестный/бесстыдный*. А слово *скорый* никак не относится к слову **НАГЛЫЙ**. Аналогично и *прямой/неожиданный*. Этимология не установлена.

на́глый нагл, нагла, нагло, укр. на́глий «внезапный, скоропостижный», др.-русск., цслав. нагль «быстрый, скорый», болг. на́гло «нагло», сербохорв. на́гао, ж. на́гла «поспешный», словен. nágal, ж. náгла «внезапный», чеш. náhlý — то же, слов. náhlý, польск., в.-луж., н.-луж. pagły. Лит. pãglas «внезапный» заимств. из слав.; см. Буга у Преобр. I, 589 Сближают с др.-инд. áñjas, áñjasā «прямой, неожиданный, быстрый», гот. anaks «внезапный, быстрый»; см. И. Шмидт, KZ 23, 268 и сл.; Цуница, GG 159; Фик I, 368; Уленбек, Aind. Wb. 5; Торп II. К этим словам (без pagль) Траутман (BSW 9, Apr. Sprd. 300) относит также лит. ankstì, жем. ankstiẽ «рано», aĩkstas «рань», ankstùs «ранний», но ср. Хольтхаузен (Awp. Wb. 217), где лит. слова сближаются с гот. ùhtwō «рассвет», др.-исл. ótta — то же [Маловероятно объяснение Тедеско («Language», 27, 1951, стр. 28 и сл.) из *nalьglь; сравнение с лит. pogétis «стремиться», слав. snaga см. у Варбот, «Этимология, 1964», М., 1965, стр. 27; о родстве с лтш. paguôt «быстро идти» см. Machek [sup]2[/sup], стр. 388. — Т.]

Происхождение слова *наглый* в этимологическом онлайн-словаре [Фасмера М.](#)

Комментарий. *Внезапный, скоропостижный, быстрый, скорый, тем более ранний или рассвет* никак не относятся к слову *наглый*. Случайные слова, не объясняющие происхождение слова **НАГЛЫЙ**. Этимологии НЕТ.

На́глый. Общеслав. В соврем. значении — собственно русское. Исходное значение, сохраняющееся в др. слав. яз., — «быстрый, внезапный», затем — «такой, который хочет быстрого исполнения своих желаний», далее — «не считающийся ни с чем» и, наконец, — «бесстыжий, нахальный».

Происхождение слова *наглый* в этимологическом словаре [Шанского Н. М.](#)

Комментарий. *Быстрый/внезапный/желающий быстрого исполнения каких-то желаний* — это не этимология. Значения слов *бесстыжий/нахальный* близки к слову **НАГЛЫЙ**, хотя слово **НАХАЛ** тоже нуждается в этимологии.

НАХАЛ

наха́л наха́льный. Прежде всего связано с болг. оха́лен «зажиточный»; с др. ступенью вокализма: болг. охо́лен «довольный», охол «надменный», сербохорв. òхол «высокомерный, чванный», о-хòла «высокомерие, чванство», словен. ohól «надменный», также хóлить, хóлень «неженка». Далее, сюда же шалíть; см. Педерсен, IF 5, 64; Уленбек, AfsIPh 16, 382; Бернекер I, 395;

Младенов 343. Ошибочно сравнение с греч. *σαλάκων* «хвастун, лгун», вопреки Маценауэру (LF 11, 348); см. Бернекер (там же) и особенно Гофман (Gr. Wb. 303 и сл.) Лит. *šėlytis* «валять дурака, строить рожи», которое Маценауэр (LF 11, 174) сближает с этим словом, заимств. из русск. *шалить*. С *нахал* связано *охальник*, *подхалим* (Соболевский, РФВ 71, 444).

Происхождение слова *нахал* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Нахал. Искон. Преф. производное от той же основы, что и *холуй*, *шалый*, *холить*, *подхалим* (см.), диал. *хальный* «нахальный».

Происхождение слова *нахал* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Варианты значений – «зажиточный» «довольный», «надменный», «высокомерный, чванный», «неженка» и даже «шалить» не имеют отношения к слову НАХАЛ. Этимологии НЕТ.

ХАЯТЬ

хаять I, *хāju* «ругать, осуждать», напр. арханг. (Подв.), с.-в.-р., вост.-русск. (Даль), др.-русск. *хаяти* «поносить». Возм., экспрессивный вариант *kajati* (см. *каять*). || Недостоверно сближение с др.-инд. *kṣiṇāti*, *kṣiṇōti* «уничтожает, искореняет», *kṣītiṣ* «проступок», авест. *xšūō* «пагубы», *xšāuō* инф. «губить», греч. *φθίω* «уничтожаю», *φθίω* «гибну, исчезаю», причем сюда же относят *хаять* II (см.), напр. Бернекер (I, 382).

хаять II «заботиться», *нехай* «пусть, не мешай», южн., зап. (Даль), сербск.-цслав. *хаѣти* «заботиться», болг. *хая* «забочусь, беспокоюсь», сербохорв. *хајати*, *хајем* «заботиться», словен. *hájati*, *hájat* — то же. Сюда же *нехат* «оставить, пустить» (см. выше). || Предпочитают исходить при этимологизировании из повел. формы 2 л. ед. ч. **нехайј*, которую объясняют из 2 л. ед. ч. **неховайј* Махек (Recherches 69; Studie 108), Френкель («Slavia», 13, 24), Коржинек (ZfslPh 13, 404). Не более удачно предположение Бернекера (I, 382), упоминаемое на *хаять* I, в основу которого положено незасвидетельствованное знач. «гибнуть, исчезать». [Чоп («Slavistična Revija», 5-7, 1954, стр. 227 и сл.) оспаривает этимологию Махека и производит слав. слова из **ksōi-/skōi-*, откуда и тохар. B *skai-*, A *ske-* «заботиться, стараться». — Т.]

Происхождение слова *хаять* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Хаять. Искон. Скорее всего, экспрессивная форма к *каять(ся)*, см.

Происхождение слова *хаять* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Здесь внешнее сходство слов ХАЯТЬ и КАЯТЬ без различения их смысла.

Предлагаемая этимология

Слово ХАЯТЬ=ХА+Я+ТЬ является высказыванием, составленным исходными простыми словами, записываемыми в слитном виде. Где ХА означает СМЕХ. ХА+Я+ТЬ=СМЕХ+Я+ТЫ, то есть СМЕЮСЬ Я над ТОБОЙ. ХАЯТЬ означает ПОДНЯТЬ кого-либо НА СМЕХ.

НАХАЛ и НАГЛЫЙ

Слово НАХАЛ является высказыванием, образуемым словами НА+ХА+Л(и) суммарно означает НА+СМЕХ+ЛИ. Поставить себя над кем-то другим. Унизить его.

А слово НАГЛЫЙ=НА+ГЛЫЙ, может происходить от слова ГЛОТАТЬ (забить кому-либо в ГЛОТКУ). При этом выражение – *Ты думал глоткой взять? Могу и я* («Гамлет») означает просто перекричать, а не НАГЛОСТЬ.

НАГЛЫЙ=НА+ГЛ(ота)+Й, а НАГЛОСТЬ=НА+ГЛО(тать)+С+ТЫ.

Имеются в виду ЗЛЫЕ и ДЕРЗКИЕ=(Г)ДЕ+Р(е)ЗКИЕ слова, которые СКРОМНЫЙ, ВОСПИТАННЫЙ человек считает для себя непозволительными и чем он вынужден НАГЛОТАТЬСЯ.

НАГЛЫЙ означает БЕССТЫДНЫЙ, БЕССОВЕСТНЫЙ или БЕССТЫЖИЙ. Возможно, является сокращением слова НАГЛ(ядн)ЫЙ. То есть бросающийся в глаза, очевидный Рис. 2.



Рис. 2. – Вы гляньте, гляньте на этого активиста! («Иван Васильевич»)

ГЛЯДЕТЬ

Глядѣть. Общеславянское слово, образованное от *gled* («взгляд»), в диалектах известно и слово *гляд* в том же значении.

Происхождение слова *глядеть* в этимологическом словаре Крылова Г. А.

глядѣть, гляжу́, укр. глядіти, блр. глядзѣць, ст.-слав. глѣдати ѡрѣв (Супр.), болг. глѣдам, сербохорв. глѣдѣм, глѣдати, словен. glédati, glédam, чеш. hleděti, словц. hl'adet', польск. диал. glądać, в.-луж. hladać, н.-луж. glědaś. || Родственно лит. (курземск.) glėndi «ищи», glėnst, glėndėt «смотреть, искать», puol. «увидеть, заметить», ирл. inglennat «vestigant», atgleinn «demonstrat», ср.-в.-н. glinzen «блестеть», glanz «блеск», норв. диал. gletta

«глядеть», ср.-англ. *glenten* «бросить взгляд», норв. *glindra* «мигать», возм., также ирл. *glend, glenn* «долина» (первонач. «просека»); см. И. Шмидт, *Vok.* 1, 57; Педерсен, *Kelt. Gr.* 2, 539; Цуница, *KZ* 36, 66; М.-Э. 1, 625; Бернекер 1, 303; Перссон 876; Траутман, *BSW* 92 и сл.; Фальк- — Торп 325 и сл. Далее, к д.-в.-н. *glīzan* «блестеть»; см. Бернекер, там же; Цуница, *GG* 174; Якобсон, *KZ* 42, 161.

Происхождение слова *глядеть* в этимологическом словаре Фасмера М.

Глядѣть. Общеслав. Суф. производное от **glědъ* < *glendos* (> *гляд*, в диалектах со значением «взгляд» еще известного), того же корня, что и латышск. *glendēt* «смотреть, искать», нем. *Glanz* «блеск, глянец» и т. д. Первоначальное значение «сверкать, блестеть» (открытыми глазами).

Происхождение слова *глядеть* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Предлагаемая этимология

Слово ГЛЯДЕТЬ=ГЛЯ+ДЕ+ТЬ, то есть это слитное высказывание ГЛЯ(нь)+(г)ДЕ+ТЫ. Вероятно, производное от ГЛОТАТЬ, то есть ПОЖИРАТЬ глазами. Не *наглядеться* тоже означает не *наглотаться*, то есть не *насытиться* (взором)
Рис. 3.



Рис. 3. ГЛЯДЕТЬ=ГЛОТАТЬ – ПОЖИРАТЬ глазами («Кармен на льду»)

ГЛОТАТЬ

глотáть, укр. *глитáти*, блр. *глытáць*, др.-русск. *гльтати*, болг. *гълтам*, сербохорв. *гѹтати*, словен. *goltáti*, чеш. *hltati*, словц. *hltat'*, польск. *kłtać*. || Родственно лат. *glūtīō, glūtīre* «проглатывать, поглощать»; см. Бернекер 1, 302 и сл. (где, однако, ошибочно характеризуется укр. форма); см. Траутман, *BSW* 93.

Происхождение слова *глотать* в этимологическом словаре Фасмера М.

Глотáть. Суф. производное от *гльть* «глотка, горло» (ср. *живоглот*, чешск. *glt* «глоток»), образованного посредством суф. *-t-* от той же

звукоподражательной основы, что и лат. gula «глотка», арм. klanet «проглатывать, поглощать», др.-в.-нем. kela «горло».

Происхождение слова глотать в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Реальной этимологии тоже нет.

ХАН

*хан I, род. п. -а «азиатский титул», др.-русск. хань, Афан. Никит., Котошихин 187 и др., еще раньше — кань (см. выше). Заимств. из тур., уйг., чагат. хан «хан, император» (Радлов 2, 1662, Sitzber. Preuss. Akad., 1935, 178), ср. Mi. TEL. I, 306, Nachtr. I, 44. Рамстедт (JSFOu 55, 61) ищет источник этого титула в кит. Неверно объясняет это слово Штегман (WiS 12, 239 и сл.) — из *хагань.*

хан II «постоялый двор, трактир», южн. Из тур. хан — то же от перс. хān «дом» (Хорн, Npers. Et. 103); см. Mi. TEL. I, 307; Локоч 64.

Происхождение слова хан в этимологическом словаре Фасмера М.

Хан. Заимств. в др.-рус. эпоху из тюрк. яз., где хан < кан, аллегрформы от каган (ср. барин < боярин), являющегося в тюрк. яз. переоформлением китайск. кекиан, сложения ке «великий» и киан «правитель».

Происхождение слова хан в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Здесь выведение простого слова ХАН из сложного слова КАГАН. В варианте **хагань*. На деле наоборот – сложные слова составлены из исходных простых слов.

КАГАН

Слово КАГАН с одной стороны означает ОГОНЬ <http://viXra.org/pdf/1809.0141v1.pdf> . Оно может быть образовано исходными простыми словами КА(к)+ГАН, то есть ХАН. Здесь ХАН и ГАН – два варианта того же самого слова.

ХУЛИГАН

Хулигáн. Это слово является прямым заимствованием из английского (где находим hooligan с тем же значением), практически не претерпевшим никаких изменений в русском языке.

Происхождение слова хулиган в этимологическом словаре Крылова Г. А.

Хулигáн. До начала нашего века этого малоприятного слова не было в русском языке: я сам помню его проникновение к нам. Это — ирландское имя собственное, фамилия «Houlihan»; такую фамилию носил какой-то необыкновенный буйан на «Зеленом Острове» Ирландии. Должно быть, хорош он был, если его фамилия стала обозначением безобразного поведения сначала в английском языке, а затем и у нас. Ирландских слов мы

заимствовали очень мало; жаль, что самым распространенным и известным из них оказалось такое неприятное.

Происхождение слова хулиган в этимологическом словаре Успенского Л. В.

хулига́н род. п. -а. Из англ. *hooligan*, которое производят от ир. фам. *Houlihan* (Унбегаун, RES 17, 264; Бернар, RES 27, 38; Граур, BSL 38, 168) [Сюда же польск. *chuligan*; см. Островский, *Rozpr. Kot. Język.*, 4, стр. 87 и сл. См. еще Бернар, RES, 27, 1951, стр. 38; Машалова, БЕ, 1954, стр. 377 и сл.; РЯШ, 1955, № 5, стр. 94. — Т.]

Происхождение слова хулиган в этимологическом словаре Фасмера М.

Хулига́н. Заимств. в начале XX в. из англ. яз., где *hooligan* < собств. имени *Hooligan*.

Происхождение слова хулиган в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Приписывание любому слову значения какого-то имени, автоматически означает отказ от этимологии. Так как особым именем можно объявить что угодно.

Предлагаемая этимология

В повсеместно используемом *нелитературном*, отчасти и нецензурном выражении – «ХУЛИ ты хочешь?» или «ХУЛИ ты из себя строишь?» слово ХУЛИ означает ЧТО или ЧЕГО, а слово ГАН означает ХАН. Поэтому слово ХУЛИГАН означает *строящий из себя ХА́НА*. А слово ХАНА́ означает низвержение этого «ХА́НА».

ХАМ

Хам. Это название грубого человека восходит к **имени** библейского персонажа Хама, сына Ноя, строителя знаменитого ковчега. Хам проявлял полное неуважение к своему заслуженному родителю, за что и был им проклят, а к тому же удостоился сомнительной чести: его именем в русском языке называются теперь все грубые, невоспитанные люди.

Происхождение слова хам в этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.

Хам. Церковнославянское — хамъ (человек из прстонародья).

Древнееврейское — *cham*. Слово «хам» пришло в русский язык в XVIII в. из церковнославянского. Это слово пришло из Библии, где Хамом звали одного из сыновей Ноя, который надсмеялся над пьяным отцом и был за это проклят. В Библию имя попало из греческого, где оно, в свою очередь, является заимствованием из древнееврейского. В XIX в. слово приобрело яркую политическую окраску: его использовали со значением «невежественный человек, проявляющий раболепие и угодничество перед властью». Современное значение слова «хам» — «грубиян, нахал» или «человек,

отрицающий все общепринятые правила поведения». **Родственными являются:** Украинское и белорусское — хам. Чешское — *cham* (мужик). Польское — *cham* (грубиян). **Производные:** хамка, хамский, хамство, хамить. Происхождение слова *хам* в [этимологическом онлайн-словаре Семёнова А. В.](#) I — межд., передающее жадное поедание, хамкать «есть», хамка «собака», детская речь, звукоподражательное. Едва ли правильно сближение с шамать «шептать» (Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 174), которое предполагало бы праслав. древность II, род. п. -а «грубиян», раньше «слуга, крепостной, мужик», напр. донск. (Миртов), укр. хам, польск. *cham*. Принимая во внимание диал. хамово колéно «слуги», олонецк. (Кулик.), следует возводить хам к имени Хама, сына Ноя, библейск., цслав. Хамъ из греч. Хάμ; см. Брюкнер 176; Мi. EW 423; Христиани, *AfslPh* 34, 325. Меньше оснований говорить о происхождении из тур. хат «грубый», вопреки Горяеву (ЭС 394).

Происхождение слова *хам* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Хам. Искон. Как нарицат. имя в значении «грубиян» < «мужик, крепостной» возникло на базе церковнослав. хамъ, заимств. из греч. яз., где оно является собств. именем библейского Хама (отсюда — хамитские языки), надсмевавшегося над наготой своего отца Ноя.

Происхождение слова *хам* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. Тоже ложное объяснение якобы неким именем. Этимологии нет.

Предлагаемая этимология

Русская этимология слова ХАМ предельно проста. Это еще один вариант слова ХАН. Высокомерно пренебрежительное – ХАМСКОЕ **поведение** означает ХАНСКОЕ, то есть чванливо-начальственное.

ЧВАННЫЙ

Происходит от неустановленной формы, давшей начало русск. чванный, чваниться, укр. чванний «надменный», чванитися, чвань ж. «гордость, надменность». По одной из гипотез, от *с̑vati «разбухать, надуваться», родств. др.-греч. κρέω «беременеть», др.-инд. svayati «увеличиваться, усиливаться».

чванный / [Этимология clovar.ru](#) чванный

чванный, чванить(ся), укр. чванний «надменный», чванитися, чвань ж. «гордость, надменность» Возм., **от звукоподражания, передающего болтовню, ср. чеш. švaňhati, -se, švaněti «шлепать», первонач., возм., «болтать»; см. Бернекер I, 175. С др. стороны, пытаются установить родство с *čuti «чувствовать» (см. Бернекер, там же) или с русск. диал.**

очунѣть «прийти в себя», укр. вічуняти — то же (Потебня, РФВ 3, 171). Сомнительны попытки сближения с чьбанъ «жбан», вопреки Брюкнеру (KZ 45, 49); см. жбан. Ничего не дают необузданные сближения с лтш. šķīeva «трещина в дереве», лит. skivūtas «лохмотья» и цѣвка (см.) у Ильинского (РФВ 73, 299 и сл.). Неясно отношение к польск. swanu «продувной, хитрый, отменный» (Брюкнер 68).

Происхождение слова *чван* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Комментарий. Чваниться означает вовсе не *болтовню*, а наоборот – ЦЕДИТЬ слова сквозь зубы. То, что в народе называют – «Через губу не плюнуть».

ЗЛО

Зло. Старославянское — зъло (беда, грех). На Руси слово начало использоваться рано — с XI в. В древнерусский язык слово проникло из старославянского и довольно быстро получило широкое распространение. **Производные:** злой, злость, злоба, злиться.

Происхождение слова *зло* в [этимологическом онлайн-словаре Семёнова А. В.](#)

Комментарий. Беда, грех это значение, а не этимология.

Предлагаемая этимология

Слово ЗЛО разбивается на части ЗЛО=З+ЛО, образующие высказывание, составленное из двух значащих слов, используемых в сокращении, – З(а)+ЛО(в). Слово З+ЛО, таким образом, означает то, что последует З(а)+ЛО(вом). *Поймать* на СЛОВЕ тоже означает ЛОВИТЬ, ЛОВ.

ЗЛО=З(а)+ЛО(в) это то, что следует за ЛОВом, обычно подразумевающее уничтожение пойманного <http://viXra.org/pdf/1908.0323v1.pdf> . Физическое или моральное.

ДЕРЗКИЙ

Дѣрзкий. Образовано от дѣрзь — «смелый» (см. *дерзать*); таким образом, дерзкий является прилагательным, образованным от прилагательного же.

Происхождение слова *дерзкий* в [этимологическом словаре Крылова Г. А.](#)

дѣрзкий, дѣрзок, дерзка́, дѣрзко, укр. дерзкий, ст.-слав. дрѣзь θρασύς (Супр.), словен. dṛž, ж. dṛza, чеш. drzý, др.-польск. darski, соврем. dziarski «быстрый, решительный». || Обычно сравнивается с др.-прусс. dyrsos gyntos «дельные люди», греч. θρασύς «смелый», гот. gadars «осмеливаюсь»; см. Потебня, РФВ 3, 94 и сл.; Бернекер 1, 257 и сл., причем для объяснения -z- используется так называемый закон Цупицы (KZ 37, 396 и сл.; Уленбек, PBB 30, 301), вызывающий, однако, сомнения. Более приемлема гипотеза (Мейе, IF 5, 333; Et. 229, 325; Dial. ideur. 85; Эндзелин, СБЭ 74 и сл., 79; Френкель, VSpr. 49 и

сл.) о том, что слав. *dьrxъ соответствующее греч. θρασύς и т. д., под влиянием слов, родственных авест. dərəzra- «сильный», др.-прусск. dirstlan «статный» (из *dīrsran), лит. diržtù, diržti «твердеть, становиться вязким», изменилось в *dьrzь см. также Ильинский, RS 6, 227; Траутман, Apr. Sprd. 321 и сл.; М. — Э. 1, 458; Педерсен, IF 26, 294. Кроме того, И. Шмидт (Vok. 2, 501) сравнивает слав. dьrzь(къ) непосредственно с лит. diržnas «сильный, рослый». См. также дерзать. Заимствование слав. *dьrzь(къ) из герм. маловероятно, вопреки Хирту (PBB 23, 332).

Происхождение слова *дерзкий* в этимологическом словаре Фасмера М.

Дёрзкий. Общеслав. Суф. производное от дьръзъ «смелый». См. *дерзать*. Первоначально — «крепкий», затем — «смелый».

Происхождение слова *дерзкий* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Быстрый, решительный, крепкий, смелый, сильный это возможные значения, а не этимология. Ближе всего по смыслу — вызывающий (на спор или драку).

Предлагаемая этимология

ДЕРЗКИЙ=(Г)ДЕ+Р(Е)ЗКИЙ. Здесь слово РЕЗКИЙ использовано в переносном (метафорическом) значении — *режущий* (словесно). Например, РЕЗАТЬ «правду-матку» в глаза. Высказаться категорически, не задумываясь о последствиях. Сказал, как *отрезал*. Здесь слово *резать* использовано *метафорически*. Посмотрим его прямое значение и этимологию.

РЕЗАТЬ

Рэзать. Двойник, близнец слова «разить» (см. *Раз*) и является его перегласовкой. Образовано от «рез-» — «нарезка», «резьба».

Происхождение слова *резать* в этимологическом словаре Успенского Л. В.

рэзать рéжу, также о волке, загрызающем животных, напр. вятск. (Васн.), укр. рíзати, рíжу, др.-русск. рѣзати, рѣжу, ст.-слав. рѣзати, рѣжжъ κόπτω (Остром., Мар. и др.), болг. рéжа, сербохорв. рѣзати, рѣжѐм, словен. rézati, režem, чеш. řezati, словц. rezat', польск. rzezać, rzeżę, др.-польск. rzazać, в.-луж. rězać, н.-луж. rězaś. Связано чередованием гласных с раз, ср. также рез Родственно лит. réžti, réžiu «резать, царапать, проводить борозду», réžis м. «надрез, царапина, рубец, полоса пашни», греч. ῥήγυμι «ломаю, разрываю», буд. ῥήγω, нф. ῥρωγα, ῥήγισ, лсб. рһгис ж. «проламывание»; см. Траутман, BSW 245; Гофман, Gr. Wb. 297 и сл.; Мейе, MSL 9, 142; Мейе-Вайан 76, 135; Миккола, Ursl. Gr. 3, 90.

Происхождение слова *резать* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Рэзатъ. общеслав. Суф. производное от той же основы (с перегласовкой е/а), что *разить* (см.).

Происхождение слова *резать* в *этимологическом словаре Шанского Н. М.*

Предлагаемая этимология

Слово РЕЗАТЬ является *слитным* высказыванием, образуемым исходными простыми словами РЕ+ЗА+ТЬ (вопрос, задаваемый убиваемыми – ЗА ЧТО?). Слово РЕ означает незавершенное действие, РЕШЕНИЕ=РЕ+ШЕ(то есть ЕЩЕ)+НИ+Е(сть). Другие примеры обозначений незавершенного действия РЕ+ПЕТИЦИЯ, РЕ+КОН+СТРУК+ЦИЯ, РЕ+ВОЛЮЦИЯ (*есть у революции начало, нет у революции конца*).

Поэтому слово РЕЗАТЬ означает действие незавершенное, а ЗА+РЕЗАТЬ – ЗАВЕРШЕННОЕ, то есть возникающее ЗА его ВЕРШИНОЙ.

ЗАСТЕНЧИВЫЙ

Застѣнчивый. Если кто-нибудь считает, что это прилагательное **как-то** связано со словом стена, то он **ошибается**. Глагол (за)стенить имел значение **прятаться в тень** (именно этот корень, тень, и лежит в основе рассматриваемого слова), а называя человека застенчивым, имели в виду, что он не любит показываться на людях, держится в тени.

Происхождение слова *застенчивый* в *этимологическом словаре Крылова Г. А.*

Застѣнчивый. Искон. Суф. производное от застеняться — «загораживаться» (исходное слово застенъ «что или кто застит» < стень «тень»). См. *тень, стена*. Застенчивый буквально — «загораживающийся, прячущийся» (от незнакомых).

Происхождение слова *застенчивый* в *этимологическом словаре Шанского Н. М.*

Комментарий. Не выделяться на общем фоне еще не означает *прятаться* (за стенкой или в тени). Стена это *символ* трудно преодолимой преграды.

Предлагаемая этимология

ЗАСТЕНЧИВЫЙ то есть находящийся ЗА СТЕНОЙ, реальной или воображаемой. СТЕНА может быть внешней или физической и *внутренней*, тоже сковывающей или *стесняющей* движение. Тогда это просто *метафора*.

Поэтому ЗАСТЕНЧИВЫЙ есть также *стесненный* (в дыхании) или СТЕСНИТЕЛЬНЫЙ.

СКРОМНЫЙ

Скрóмный. *Заимствование из польского, в котором skromny образовано с помощью предлога с — и существительного kroma («граница») в творительном падеже. Буквальное значение — «ограниченный».*

Происхождение слова *скромный* в этимологическом словаре Крылова Г. А.

Скромный. Древневерхненемецкое — *(h)rata* (рама, граница). Общеславянское — *krot* (рама, кромка, грань). Чешское — *skrovny* (скромный, умеренный). Польское — *skrotny*. Слово «скромный» известно в русском языке с XVII в. Слово заимствовано из польского, где *skrotny*, предположительно, восходит к чешскому *skrovny* (скромный, умеренный, незначительный, первоначально — маленький, скудный, немногочисленный). Славянское *skrotny* — производное от основы *krot-*, восходящей к древневерхненемецкому *(h)rata* (рама, граница), откуда первоначальное значение слова — «тот, кто держится в рамках, сдержанный».

Производные: скромность, скромничать, скромняга.

Происхождение слова *скромный* в этимологическом словаре Семёнова А. В.

скрѡмный скрѡмен, скромна́, скрѡмно, блр. *скроміць* «успокаивать», чеш., словц. *skrotný* «скромный», польск. *skrotny* — то же Производное от **krot-*; ср. *крѡмы* мн. «ткацкий станок», которое связано с д.-в.-н. *(h)rata* «рама, станина», первонач. «тот, кто держится в рамках, сдержанный» (Бернекер I, 622; Соболевский, ЖМНП, 1886, сент., стр. 156; РФВ 70, 87). Предполагают заимствование русск. слова из польск., поскольку это слово отсутствует в др.-русск., сербохорв. и словен. (Урбанчик, JP 26, 6 и сл.; Преобр. II, 313). Урбанчик исходит из чеш. *skrovny* «скромный, умеренный; незначительный, скудный», первонач. «немногочисленный, маленький», как источника этих слов (последнее связано с *крыть*).

Происхождение слова *скромный* в этимологическом словаре Фасмера М.

Скрѡмный. Заимств. в XVII в. из польск. яз., где *skrotny* — суф. производное на базе предлога *s* «с» и суц. *krota* «граница» (в тв. п.). Скромный буквально — «тот, кто держится в рамках, ограниченный».

Происхождение слова *скромный* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

СКРОМНЫЙ

Скорѡмный. Искон. Суф. производное от *скоромъ* «жир, масло». Общеслав. **skormъ* (откуда *скоромъ* в результате появления полногласия) того же корня (только без *s*, ср. *скора* — кора, скала — колоть и т. д.), что и *кърмъ* «жир, корм».

Происхождение слова в этимологическом словаре Шанского Н. М.

КОРМ

Корм. Общеславянское слово, имеющее индоевропейскую природу (в латинском находим *cretor* — «густой сок». Тот же корень находим и в *оскоромиться*).

Происхождение слова *корм* в [этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.](#)

корм, род. п. **-а**; *кормá*, *кормы́* мн., м. р. «пастбища, выгоны»; укр. *корм*, *кóрма* ж. «корм, пища», ст.-слав. *кръма трофѣ* (Супр.), болг. *кърма*, сербохорв. *крма* «корм на зиму», словен. *kṛma* «пропитание, корм для скота, сено», чеш., слвц. *krm*, *krmĕ* «пища, корм», польск. *karm*, род. п. *karmi* ж., *karmia*, в.-луж. *korm*, н.-луж. *kjarm*. Отсюда *кормить*, *кормлю́*, укр. *кормити*, ст.-слав. *кръмити трѣфєиѹ*, болг. *кърмя* «кормлю», сербохорв. *крмити*, *крми́м*, словен. *kṛmiti*, чеш. *krmiti*, слвц. *kṛmit'*, польск. *karmić*, в.-луж. *kormić*, н.-луж. *kjarmiś*. || Ср. ирл. *coirt*, *cuirt* «пиво», галльск. *кобры* «род пива», лат. *cretor* «слизистый густой сок»; см. Педерсен, *Kelt. Gr.* 1, 168; иначе у Бернекера (1, 669), Вальде-Гофм. (1, 287 и сл.). Сравнение с греч. *корѣско* «насыщаю», *кóроσ* «насыщение», лит. *šeriu*, *šerti* «кормить», *rašaras* «корм» допустимо лишь при предположении чередования задненёбных; см. Сольмсен, *KZ* 35, 483; Остхоф, *Et. Parerga* 1, 62; Фик 1, 422; Беценбергер, *BB* 17, 222. Прочие сравнения сомнительны, например с д.-в.-н. *scirten*, нов.-в.-н. *schirten* «защищать, заслонять» (Голуб 118) или с др.-инд. *kr̥ṇāti*, *kr̥ṇōti* «ранит, убивает», греч. *κεῖρω*, *καρῆναι* «отрезать, стричь», лат. *саго* «мясо», первонач. «обрезок» (Бернекер 1, 668 и сл.). Брюкнер (496) и Махек (*Recherches* 38) сближают со *скоромный*.

Происхождение слова *корм* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Корм. Общеслав. **Происхождение неясно.** Сближается как родственное или с *корнать*, *кромсать*, *скорняк*, греч. *кеῖρω* «отрезаю, отрубаю» > «грызу, поедаю» (в таком случае *корм* буквально — «отрезанный кусок», ср. греч. *кетта* «отрезанный кусок», лат. *саго* «мясо» < «обрезок»), или с *скоромный* (см.), др.-рус. *скором* «жир, мясо», сербохорв. *крмак* «кабан» (в таком случае *корм* буквально — «жирная пища»). Более предпочтительным является толкование *корм* как родственного *корнать* и т. п. (см. выше), но с исходным значением «сечка, рубленая солома, сено» (в качестве корма для животных).

Происхождение слова *корм* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. Здесь главное — **Происхождение неясно.** Прочее несущественно.

Предлагаемая этимология

Слово **КОРМ** в исходном виде, вероятно, с полногласием **КОРОМ**. От слова **КОРА́** или **КОРЕНЬ**. Имеются в виду съедобные *корешки́*. Отысканием которых занимались дети и женщины. Тогда **СКОРО́МНЫЙ**=**С**+**КО́РМ**+**НЫЙ** означает **С** **КОРМОМ**, то есть *накормленный*. В первобытном охотничьем обществе человек,

имеющий жену, всегда мог быть чем-то накормлен. Даже в случае неудачи с охотой.

А СКРОМНЫЙ=С+КРОМ+НЫЙ означает С КРОМОМ, то есть *ограниченный*, недокормленный. Имеющий границы (КРО́МЫ).

ЗАКРОМ

За́кром. Это название отгороженного места в амбаре образовано от глагола *закромити* (*кромиты*) — «(от)городить». *Кромити* возникло на основе существительного *крома* — «край». Родственные слова: *кромка*, *укромный*.

*Происхождение слова **закром** в этимологическом словаре Крылова Г. А.*

за́кром «мучной ларь в амбаре». Из *за-* и *кром*; см. Бернекер 1, 621; Преобр. I, 389.

*Происхождение слова **закром** в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.*

За́кром. Искон. Образование от *закромити* «отгородить, обнести досками», преф. производного от *кромити* «отгораживать, отделять» (от *крома* «край»). См. *кромка*. Буквально — «отгороженное (досками) место» (в амбаре).

*Происхождение слова **закром** в этимологическом словаре Шанского Н. М.*

КРОМЕ

Кро́ме. Общеславянское слово. Древнерусское *кромѣ* — наречие со значением «вне, снаружи». Является местным падежом от исчезнувшего *крома* — «край». Родственно глаголу *кромсать*.

*Происхождение слова **кромѣ** в этимологическом словаре Крылова Г. А.*

Комментарий. Древнерусское, почему-то даваемое на ЛАТИНИЦЕ, хотя и с КИРИЛЛИЧЕСКИМ окончанием Ъ, в чтении — Ы, то есть КРОМЫ.

кро́ме — предл., диал. *кромя́* (Тяпинск. ев.; см. Соболевский, Лекции 87), укр. *кро́мі*, *крім*, ст.-слав., др.-русс. *кромѣ*, нареч. «вне, снаружи», болг. *кромѣ*, сербохорв. *кромје*, чеш. *kromě*, слов. *kreme*, *kret*, польск. *kromia*, *krom*. || Стар. местн. п. ед. ч. от *кромá* (см.); ср. Мi. EW 141; Бернекер 1, 621. Отсюда производное *кромѣшный*, ст.-слав. *кромѣштьнѣ ѣѣѣтерос* (Супр.).

*Происхождение слова **кромѣ** в этимологическом словаре Фасмера М.*

Кро́ме. Общеслав. Возникло из формы местн. п. ед. ч. суц. *крома* «край, граница». *Кромѣ* буквально — «в стороне».

*Происхождение слова **кромѣ** в этимологическом словаре Шанского Н. М.*

Комментарий. Предлагаемые значения – *вне, снаружи*. Фактическое – ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ, НЕ ВКЛЮЧАЯ.

КРОМКА

Крѡмка. Общеслав. Суф. производное от *крома*, того же корня, что и *кромсать* (см.), нем. *Schramme* «рубец, шрам».

Происхождение слова [кромка](#) в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. КРОМКА=КРОМ(е)+КА(к) это граница чего-либо. Задающая какое-то ограничение.

НАГЛЫЙ и СКРОМНЫЙ, их вероятная этимология (INSOLENT and MODERATE, their probable etymology)

Александр Иванович Сомсиков (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрено вероятное происхождение русских слов, указанных в заголовке. Приложен перевод статьи с русского языка на английский.

Abstract. The probable origins of the Russian words in the title are considered. Attached is a translation of the article from Russian into English.

More impudence, more insolence!

A. Chubais

Let's start by looking at the word *НАГЛОСТЬ* (insolence). Dictionary opinions first, as the main argument of linguists is 'Read etymology dictionaries' (Fig. 1).



Fig. 1. – Read etymology dictionaries!

So I read. And I read it carefully.

НАГЛОСТЬ

Наглый. *Old Russian нагль (quick). Common Slavic nagľ. The adjective наглый, meaning 'tactless', 'inconsiderate', is Slavic in origin, native. Other Slavic languages also have words with the same meaning and similar sound. For example, наглий in Ukrainian, нагло in Bulgarian and nahly in Czech. Furthermore, a similar word can be found in a number of other, not related, languages, e.g. Old Indian (anjas 'direct', 'unexpected'), Lithuanian (anksti).*

Derivatives: нагл, наглец, наглость, наглеть.

Origin of the word наглый in the etymology dictionary of A. V. Semenov

Comment. The suggested *meanings* (tactless/inconsiderate) are close in meaning, but even closer are the meanings *shameless/indecent*. And the word *quick* is in no way related to the word *НАГЛЫЙ*. Similarly, *direct/unexpected*. The etymology is *not defined*.

на́глый нагл, нагла, нагло, *Ukrainian* на́глий 'sudden, unexpected', *Old Russian, Church Slavonic* нагль 'quick, rapid', *Bulgarian* на́гло 'boldly', *Serbo-Croatian* на̀гао, *feminine* на́гла 'hasty', *Slovene* nágəl, *feminine* nágla 'sudden', *Czech* náhlý — same, *Slovak* náhlý, *Polish, Upper Sorbian, Lower Sorbian* nagły. *Lithuanian* nōglas 'sudden' is borrowed from Slavonic; see *Būga* by *Preobr.* I, 589. Related to *Old Indian* áñjas, áñjasā 'direct, unexpected, swift', *Gothic* anaks 'sudden, swift'; see *I. Schmidt, KZ* 23, 268 et al.; *Zupitza, GG* 159; *Fick I*, 368; *Uhlenbeck, Aind. Wb.* 5; *Torp* 11. *Trautmann (BSW* 9, *Apr. Sprd.* 300) also includes (without nagль) *Lithuanian* ankstì, *Samogitian* ankstiē 'early', aĩkstas 'early hour', ankstùs 'early' in these words, but cf. *Holthausen (Awn. Wb.* 217), where *Lithuanian* words converge with *Gothic* ūhtwō 'dawn', *Norse* ótta — same [*Tedesco's* explanation of *naljgl is unlikely; compare with *Lithuanian* nogētis 'to strive', see *slav. snaga* in *Varbot, Etymology* 1964, M., 1965, p. 27; see *Mashek* for a relation with *Latvian* naguôt 'to go quickly' [*sup*]2[/*sup*], p. 388. — T.]

Origin of the word **на́глый** in the online etymology dictionary of *M. Vasmer*

Comment. Sudden, swift, quick, rapid, much less early or dawn has nothing to do with the word **на́глый**. Random words that do not explain the origin of the word **НА́ГЛЫЙ**. There is NO etymology.

На́глый. *Common Slavic.* In its modern meaning it is proper Russian. The original meaning, preserved in *Old Slavic*, is 'quick, sudden', then 'one who wants quick fulfillment of his desires', then 'not considering anything' and finally 'shameless, impudent'.

Origin of the word **на́глый** in the etymology dictionary of *N. M. Shansky*

Comment. Quick/sudden/one who wants quick fulfillment of his desires is not an etymology. The meanings of the words *shameless, impudent* (**нахальный**) are close to the word **НА́ГЛЫЙ**, although the word **НАХАЛ** (impudent person) also needs an etymology.

НАХАЛ

наха́л наха́льный. First of all, related to *Bulgarian* ohlen 'affluent'; with another vocalization stage: *Bulgarian* ohlen 'contented', охол 'haughty', *Serbo-Croatian* òхол 'arrogant, conceited', о-хòла 'arrogance, conceit', *Slovene* ohòl 'haughty', also хóлуть, хóлень 'mollycoddle'. Further, иалíть; see *Pedersen, IF* 5, 64; *Uhlenbeck, AfslPh* 16, 382; *Berneker* 1, 395; *Mladenov* 343. The comparison with *Greek* σαλάκων 'braggart, liar' is erroneous, contrary to *Matzenauer (LF* 11, 348); see *Berneker (ibid)* and especially *Hoffmann (Gr. Wb.* 303 et al.). *Lithuanian* šėlytis 'to fool around, make faces', which *Matzenauer* approximates to this word,

is borrowed from Russian шалить. Нахал is connected with охальник, подхалим (Sobolevsky, RFV 71, 444).

Origin of the word *нахал* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Нахал. Original. Pref. derived from the same base as холуй, шалый, холить, подхалим, dial. хальный 'impudent'.

Origin of the word *нахал* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. Variants of *meaning* (affluent, contented, haughty, arrogant, conceited, mollycoddle and even шалить (be naughty)) have no relation to the word НАХАЛ. There is NO etymology.

ХАЯТЬ (TO RUN DOWN)

хаять I, хаяю 'scold, condemn', for example, Archang. (Podv.), Eastern Russian (Dal'), Old Russian хаяти 'to abuse'. Possibly an expressive variant of kajati (see *каять*). || The approximation to Old Indian kṣiñāti, kṣiñōti 'destroys, eradicates', kṣītiṣ 'offence', Avestan xšyō 'great harm', xšayō 'to spoil', Greek φθίω 'I destroy', φθίω 'I perish, I vanish' is unreliable, and this is also where хаять II is referred to, for example, by Berneker (I, 382).

хаять II 'to care', нехай 'let, do not interfere', southern, western (Dal'), Serbian Church Slavonic хаѣти 'to care', Bulgarian хая 'I care, I worry', Serbo-Croatian хаяти, хаяѣм 'to care', Slovene hájati, hájam — same. Hither нехай 'to leave, to let go' (see above). || The etymology is preferably based on the imperative form of the 2nd person singular *nexaji, which is explained from the 2nd person singular *nexovaji by Machek (Recherches 69; Studie 108), Fraenkel (Slavia, 13, 24), Kořínek (ZfslPh 13, 404). The assumption of Berneker (I, 382), mentioned in хаять I, which is based on the unattested meaning 'to perish, to disappear', is no more successful [Čop (Slavistična Revija, 5-7, 1954, p. 227 et al.) disputes the etymology of Mashek and derives the Slavic words from *ksōi-/skōi-, whence Tocharian B skai-, A ske- 'to care, strive' — T.]

Origin of the word *хаять* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Хаять. Original. Most likely an expressive form to каять(ся).

Origin of the word *хаять* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. Here is an outward resemblance of the words ХАЯТЬ and КАЯТЬ 'to blame' without distinguishing their meaning.

Proposed etymology

The word ХАЯТЬ=ХА+Я+ТЬ is a statement made up of the original simple words written in fused form, where ХА means СМЕХ (LAUGH). ХА+Я+ТЬ=СМЕХ+Я+ТЬ, i.e. 'I'm laughing at you'. ХАЯТЬ means поднять кого-либо на смех (make fun of smb).

НАХАЛ and НАГЛЫЙ

The word *НАХАЛ* is a statement formed by the words *НА+ХА+Л(и)* and summarily means *НА+СМЕХ+ЛИ*. To put yourself above someone else. Humiliate them.

And the word *НАГЛЫЙ=НА+ГЛЫЙ* can be derived from the word *ГЛОТАТЬ* (to swallow), *забить кому-либо в глотку* (to stuff down someone's throat). That said, the expression *Ты думал глоткой взять? Могу и я* (Nay, an thou'lt mouth, I'll rant as well as thou, from Hamlet) means just to shout, not *НАГЛОСТЬ*.

НАГЛЫЙ=НА+ГЛ(ота)+Й and *НАГЛОСТЬ=НА+ГЛО(мать)+С+ТЫ*.

It refers to *ЗЛЫЕ* (mean) and *ДЕРЗКИЕ* (perky) = *(з)ДЕ+Р(е)ЗКИЕ* words which a humble, well-mannered person finds inadmissible and is forced to SWALLOW.

НАГЛЫЙ means shameless, unconscionable or shameless. It is probably an abbreviation for *НАГЛ(ядн)ЫЙ* (visual), i.e. conspicuous, *obvious* (Fig. 2).



Fig. 2. – Look, look at this activist! ('Ivan Vasilievich')

ГЛЯДЕТЬ (TO LOOK)

Глядѣть. Common Slavic word formed from *gled* (look); dialects have also the word *гляд* in the same meaning.

Origin of the word глядѣть in the etymology dictionary of G. A. Krylov

*глядѣть, гляжу, Ukrainian глядіти, Belarusian глядзѣць, Old Slavic глѣдати ѡрѣв (Supr.), Bulgarian глѣдам, Serbo-Croatian глѣдѣм, глѣдати, Slovene glédati, glédam, Czech hleděti, Slovak hl'adet', Polish dial. głądać, Upper Sorbian hladać, Lower Sorbian glědaś. || Related to Latvian (Kurzemsk.) glendi 'to search', glenst, glendēt 'to look, to seek', nuogleñst 'to see, to spot', Irish inglennat «vestigant», atgleinn «demonstrat», Middle High German glinzen 'to shine', glanz 'glow', Norwegian dial. gletta 'to look', Middle English glenten 'to glance', Norwegian glindra 'to blink', perhaps also Irish glend, glenn 'valley' (original 'glade'); see I. Schmidt, *Vok.* 1, 57; Pedersen, *Kelt. Gr.* 2, 539; Zupitza, *KZ* 36, 66; *M.-E.* 1, 625; Berneker 1, 303; Persson 876; Trautmann, *BSW* 92 et al.; Falk-Torp 325 et al. Further, to Old High German glîzan 'to shine'; see Berneker, *ibid*; Zupitza, *GG* 174; Jakobson, *KZ* 42, 161.*

Origin of the word *глядеть* in the etymology dictionary of M. Vasmer

Гля́деть. Common Slavic. Suff. derived from *ględъ < glendos (> гляд, in dialects with the still known meaning 'look'), the same root as Latvian *glendēt* 'to look, to seek', German *Glanz* 'shine, glitter', etc. The original meaning is 'to glitter, to shine' (with open eyes).

Origin of the word *глядеть* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Proposed etymology

The word *ГЛЯДЕТЬ=ГЛЯ+ДЕ+ТЬ*, i.e. it is a fused statement *ГЛЯ(нь)+(з)ДЕ+ТЬ* (look where you are). It is probably derived from *ГЛОТАТЬ*, i.e. *пожирать глазами* (devour with eyes). *Не наглядеться* (be never tired of looking at someone) also means *не наглотаться*, that is, *не насытиться взором* (not to be satiated with the gaze) (Fig. 3).



Fig. 3. *ГЛЯДЕТЬ=ГЛОТАТЬ – ПОЖИРАТЬ глазами* (Carmen on Ice)

ГЛОТАТЬ (to swallow)

глота́ть, Ukrainian *глита́ти*, Belarusian *глыта́ць*, Old Russian *гльтати*, Bulgarian *гълтам*, Serbo-Croatian *гьтати*, Slovene *gołtati*, Czech *hltati*, Slovak *hltat'*, Polish *kłtać*. || Related to Latin *glūtīō*, *glūtīre* 'to swallow, to ingest'; see Berneker 1, 302 et al. (where, however, the Ukrainian form is erroneously characterised); see Trautmann, BSW 93.

Origin of the word *глота́ть* in the etymology dictionary of M. Vasmer

Глота́ть. Suff. derived from *гльтъ* 'pharynx, throat' (cf. *живоглот*, Czech *glt* 'sip'), formed by suff. -t- from the same **onomatopoeic base** as Latin *gula* 'pharynx', Armenian *klanem* 'to swallow, to ingest', Old High German *kela* 'throat'.

Origin of the word *глота́ть* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. There is no actual etymology either.

ХАН (khan)

хан I, genitive -а 'Asian title', Old Russian *ханъ*, Afan. Nikit., Kotoshikhin 187 et al., before — *канъ* (see above). Borrowed from Turkish, Uyghur, Chagatai *хан*

'khan, emperor' (Radlov 2, 1662, Sitzber. Preuss. Akad., 1935, 178), cf. Mi. TEL. I, 306, Nachtr. I, 44. Ramstedt (JSFOu 55, 61) looks for the source of this title in Chinese. Stegman (WuS 12, 239 et al.) incorrectly explains this word from *хаганъ.

хан II 'inn', southern. From Turkish *han* — same from Persian *xān* 'house' (Horn, Npers. Et. 103); see Mi. TEL. I, 307; Lokoch 64.

Origin of the word *хан* in the etymology dictionary of M. Vasmer

Хан. Borrowed in the Old Russian era from Turkic, where *хан* < *кан*, allegro forms of **каган** (cf. *барин* < *боярин*), which is in Turkic a reformation of Chinese *kekian*, a compound of *ke* 'great' and *kian* 'ruler'.

Origin of the word *хан* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. Here the derivation of the simple word *ХАН* from the compound word *КАГАН*. With the variant **хаганъ*. In fact, the opposite is true: complex words are made from the original simple words.

КАГАН

КАГАН on the one hand means FIRE (<http://viXra.org/pdf/1809.0141v1.pdf>). It can be formed by initial simple words *КА(κ)+ГАН*, i.e. *ХАН*. Here *ХАН* and *ГАН* are two variants of the same word.

ХУЛИГАН (hooligan)

Хулига́н. The word is a direct borrowing from English (where we find a *hooligan* with the same meaning), which has undergone virtually no change in Russian.

Origin of the word *хулиган* in the etymology dictionary of G. A. Krylov

Хулига́н. This unpleasant word did not exist in Russian until the beginning of our century: I remember its penetration into our language myself. It is an Irish proper name, the surname *Houlihan*; it was the surname of some extraordinary rowdy on the 'Emerald Isle' of Ireland. He must have been a good one if his surname became a designation of ugly behaviour, first in English and then in ours. We have borrowed very few Irish words; it is a pity that the most common and well-known of them turned out to be such an ugly one.

Origin of the word *хулиган* in the etymology dictionary of L. V. Uspensky

хулига́н genitive -а. From English *hooligan*, which is derived from the Irish surname *Houlihan* (Unbegaun, RES 17, 264; Bernard, RES 27, 38; Graur, BSL 38, 168) [Also Polish *chuligan*; see Ostrovsky, Rozpr. Kom. Język., 4, p. 87 et al. see also Bernard, RES, 27, 1951, p. 38; Mashalova, BE, 1954, p. 377 et al.; RYaSh, 1955, No. 5, p. 94. — T.]

Origin of the word *хулиган* in the etymology dictionary of M. Vasmer

Хулига́н. Borrowed in the early 20th century from English, where hooligan < the proper name Hooligan.

Origin of the word хулиган in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. Attributing the meaning of a name to any word automatically means abandoning etymology, because anything can be declared a special name.

Proposed etymology

In the ubiquitous non-literal, partly obscene expression *ХУЛИИ ты хочешь?* (What the f*ck do you want?) or *ХУЛИИ ты из себя строишь?* (who the f*ck do you think you are?), the word *ХУЛИИ* means WHAT, and the word *ГАН* means *ХАН*. Hence the word *ХУЛИИГАН* means a person who makes himself out to be khan. And the word *ХАНÁ* (thumbs down) means the overthrow of that khan.

ХАМ (savage)

Хам. This name for a rude man is derived from the biblical character Ham, son of Noah, builder of the famous ark. Ham showed complete disrespect to his honored parent, for which he was cursed by him, and also received a dubious honor: his name in Russian now refers to all rude, ill-mannered people.

Origin of the word хам in the online etymology dictionary of G. A. Krylov

Хам. Church Slavonic хамъ (a man of the peasants).

Hebrew cham. The word *хам* came into Russian in the 18th century from Church Slavonic. The word came from the Bible, where Ham was the name of one of Noah's sons who mocked his drunken father and was cursed for it. The name came to the Bible from Greek, where it is, in turn, a borrowing from Hebrew. In the 19th century, the word acquired a strong political connotation: it was used to mean an ignorant person who is servile to power. The modern meaning of the word *хам* is 'rude, impudent' or 'a person who denies all the generally accepted rules of behaviour'. **Cognates:** Ukrainian and Belarusian *хам*. Czech *cham* (a man). Polish *cham* (rude). **Derivatives:** *хамка, хамский, хамство, хамить*.

Origin of the word хам in the online etymology dictionary of A. V. Semenov

I — interjection conveying greedy eating, *ха́мкать* 'to eat', *ха́мка* 'dog', childish speech, onomatopoeic word. The approximation to *ша́мать* 'to whisper' (Ilinsky, Proceedings of the Russian Language and Literature Department of the Academy of Sciences 20, 4, 174), which would imply Proto-Slavic *древность*, is hardly correct

II, genitive -a 'rude', formerly 'servant, serf, peasant', e.g. Don. (Myrtov), Ukrainian *хам*, Polish *cham*. Considering dial. *ха́мово колéно* 'servants', olonetsk. (Kulik.), *хам* should be derived from the name Ham, son of Noah, biblically, Church Slavonic *Хамъ* from Greek *Χάμ*; see Brückner 176; Mi. EW 423; Christani, AfslPh

34, 325. There is less reason to speak of a derivation from Turkish *хам* 'rude', contrary to Goryaev (ЭС 394).

Origin of the word хам in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Хам. Original. As a nickname with the meaning 'rude' < 'peasant, serf', it originated from the Church Slav. *хамъ* borrowed from Greek, where it is the proper name of the Biblical *Ham* (hence Hamitic languages), who mocked at the nakedness of his father Noah.

Origin of the word хам in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. Also a false explanation of a supposedly unrelated name. There is no etymology.

Proposed etymology

The Russian etymology of the word *ХАМ* is very simple. It is another variant of the word *ХАН*. Arrogantly contemptuous, *ХАМСКОЕ* (boorish) behaviour means the behaviour of khan, that is, conceited and bossy.

ЧВАННЫЙ (conceited)

*Derived from an unspecified form which gave rise to Russian чванный, чваниться, Ukrainian чванний 'haughty', чванитися, чвань feminine 'pride, haughtiness'. According to one hypothesis, from *čъvati 'to swell, inflate', cognate with Ancient Greek κτέω 'to become pregnant', Old Indian svayati 'to increase, to amplify'.*

чванный | *Etymology slovar.ru* чванный

*чванный, чванить(ся), Ukrainian чванний 'haughty', чванитися, чвань feminine 'pride, haughtiness'. Probably from an onomatopoeia, conveying chatter, cf. Czech čvaňhati, -se, čvaněti 'to spank', originally, perhaps, 'to chatter'; see Berneker I, 175. On the other hand, attempts have been made to establish an affinity with *čuti 'to feel' (see Berneker, ibid) or with Russian dial. очунеть 'to come to senses', Ukrainian вічуняти — same (Potebnja, RFV 3, 171). Attempts of approximation with чьбань 'jug' are doubtful, contrary to Brückner (KZ 45, 49); see жбан. The unrestrained approximations with Latvian šķieva 'crack in the wood', Lithuanian skivūtas 'rags' and цёвка in Ilinski (RFV 73, 299 et al.) yield nothing. The relation to Polish cwàn 'clever, cunning, excellent' is obscure (Brückner 68).*

Origin of the word чван in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Comment. *Чваниться* (to be puffed up) does not mean *to chatter*, but on the contrary, to mutter through clenched teeth. It is what is called 'self-conceited'.

ЗЛО (evil)

Зло. Old Slavic *зъло* (misfortune, sin). The word began to be used in Russia early, in the 11th century. The word penetrated into Old Russian from Old Slavonic and became widespread rather quickly. **Derivatives:** злой, злость, злоба, злиться.

Origin of the word *зло* in the online etymology dictionary of A. V. Semenov

Comment. Misfortune, sin is the meaning, not the etymology.

Proposed etymology

The word *ЗЛО* is split into parts *ЗЛО=З+ЛО*, forming a statement made up of two meaningful words used in abbreviation: *З(а)+ЛО(в)*. The word *З+ЛО* thus means what follows the catch: *З(а)+ЛО(вом)*. *Поймать на СЛОВЕ* (catch in a word) also means *ЛОВИТЬ* (to catch), *ЛОВ* (catch).

ЗЛО=З(а)+ЛО(в) is what follows the catch, usually implying the destruction of the one caught (<http://viXra.org/pdf/1908.0323v1.pdf>), either physically or morally.

ДЕРЗКИЙ (bold)

Дёрзкий. Derived from *дързъ* 'brave' (see *дерзать*); thus, *дерзкий* is an adjective formed from the adjective.

Origin of the word *дерзкий* in the etymology dictionary of G. A. Krylov

дёрзкий, дёрзок, дерзká, дёрзко, Ukrainian *дерзкий*, Old Slavic *дръзъ θρασύς* (Supr.), Slovene *drž*, feminine *drža*, Czech *drzý*, Old Polish *darski*, contemporary *dziarski* 'swift, decisive'. || Usually compared to Old Prussian *dyrsos gyntos* 'brave men', Greek *θρασύς* 'brave', Gothic *gadars* 'I dare'; see *Potebnja*, RFV 3, 94 et al.; *Berneker* 1, 257 et al., with the so-called Zupitza law being used to explain -z- (KZ 37, 396 et al.; *Uhlenbeck*, RVV 30, 301), which, however, raises doubts. A more acceptable hypothesis (*Meillet*, IF 5, 333; Et. 229, 325; *Dial. ideur.* 85; *Endzelin*, СБЭ 74 et al., 79; *Fraenkel*, BSpr. 49 et al.) is that the Slav. **dъrxъ* corresponding to Greek *θρασύς*, etc., influenced by words related to Avestan *darəzra-* 'strong', Old Prussian *dīrstlan* 'stately' (from **dīrsran*), Lithuanian *diržtù, diržti* 'to harden, become viscous', changed to **dъrzъ* (see also *Ilinsky*, RS 6, 227; *Trautmann*, Apr. Sprd. 321 et al.; *M.-E.* 1, 458; *Pedersen*, IF 26, 294). Furthermore, *I. Shmidt* (*Vok.* 2, 501) compares Slav. *dъrzъ(къ)* directly with Lithuanian *diržnas* 'strong, tall'. See also *дерзáть*. A borrowing of Slav. **dъrzъ(къ)* from Germanic is unlikely, contrary to *Hirth* (RVV 23, 332).

Origin of the word *дерзкий* in the etymology dictionary of M. Vasmer

Дёрзкий. Common Slavic. Suff. derived from *дързъ* 'brave'. See *дерзать*. Originally 'stout', then 'brave'.

Origin of the word *дерзкий* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. *Swift, decisive, strong, brave, strong* are possible meanings, not etymology. The closest meaning is *challenging* (to an argument or a fight).

Proposed etymology

ДЕРЗКИЙ=(з)ДЕ+P(e)ЗКИЙ. Here the word *РЕЗКИЙ* is used in a figurative (metaphorical) sense of *cutting* (verbally). For example, *РЕЗАТЬ правду-матку* (be brutally honest; literally 'to cut the truth'). *Высказаться категорически, не задумываясь о последствиях. Сказал, как ОТРЕЗАЛ* (flatly answered; literally 'said like he cut it off'). The word *резать* is used metaphorically here. Let's look at its direct meaning and etymology.

РЕЗАТЬ (to cut)

Рэзатъ. A doppelganger, a twin of the word *разуть* (see *Раз*) and is its modification. It is formed from *рез-*: 'cutting', 'carving'.

Origin of the word *резать* in the etymology dictionary of L. V. Uspensky

рэзатъ *рэжу*, also about a wolf that gnaws at animals, e.g. *Vyatsk. (Vasn.), Ukrainian рíзати, рíжу, Old Russian рѣзати, рѣжу, Old Slavic рѣзати, рѣжж* *κόπτω* (*Ostrom., Map., et al.*), *Bulgarian рѣжа, Serbo-Croatian рѣзати, рѣжѣм, Slovene rézati, režem, Czech řezati, Slovak rezat', Polish rzezać, rzeżę, Old Polish rzazać, Upper Sorbian rězać, Lower Sorbian rězaś. Associated by alternation of vowels with раз, cf. also рез. Related to Lithuanian réžti, réžiu 'to cut, to scratch, to make a furrow', rėžis masculine 'notch, scratch, rumen, a strip of cropland', Greek ῥήγνμι 'I break, I rip', Bud. ῥήζω, Pf. ἔρρωγα, ῥήζις, Lesb. ῥήζις feminine 'breaking'; see Trautmann, BSW 245; Hoffmann, Gr. Wb. 297 et al.; Meillet, MSL 9, 142; Meillet-Vaillant 76, 135; Mikkola, Ursl. Gr. 3, 90.*

Origin of the word *резать* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Рэзатъ. Common Slavic. Suff. derived from the same base (with modification e/a), as *разуть*.

Origin of the word *резать* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Proposed etymology

The word *РЕЗАТЬ* is a fused statement formed by the original simple words *РЕ+ЗА+ТЬ* (the question posed by those being killed is *ЗА ЧТО?* (why?)). The word *РЕ* stands for an incomplete action, *РЕШЕНИЕ* (decision)=*РЕ+ШЕ*(e.g. *ЕЩЕ*)+*НИ+Е(сть)*. Other examples of incomplete action are *РЕ+ПЕТИЦИЯ* (repetition), *РЕ+КОН+СТРУК+ЦИЯ* (reconstruction), *РЕ+ВОЛЮЦИЯ* (revolution) (*revolution has a beginning, revolution has no end*).

That's why the word *РЕЗАТЬ* means an incomplete action, whereas *ЗА+РЕЗАТЬ* means *ЗАВЕРШЕННОЕ* (complete) action, that is, arising *ЗА его ВЕРШИНОЙ* (beyond its apex).

ЗАСТЕНЧИВЫЙ (shy)

Застѣнчивый. *If anyone thinks that this adjective **has something to do** with the word стена (wall), they **are mistaken**. The verb (за)стенить meant **пря́таться в тень** (to hide in the shadow) (it is this root, тень, that underlies the word in question), and calling a person shy meant that he did not like to show his face in public, he kept in the shadows.*

*Origin of the word **застенчивый** in the etymology dictionary of G. A. Krylov*

Застѣнчивый. *Original. Suff. derived from застеняться 'to fence' (the original word застенъ 'what or who shadows' < стень 'shadow'). See **тень**, **стена**. Застенчивый literally 'shutting down, hiding' (from strangers).*

*Origin of the word **застенчивый** in the etymology dictionary of N. M. Shansky*

Comment. Standing out does not mean *hiding* (behind a wall or in the shadows). A wall is a *symbol* of an obstacle that is difficult to overcome.

Proposed etymology

ЗАСТЕНЧИВЫЙ, that is, **ЗА СТЕНОЙ** (behind the wall), real or imagined. **СТЕНА** can be external or physical and *internal*, also restricting or *constricting* movement. Then it is just a *metaphor*.

Therefore, **ЗАСТЕНЧИВЫЙ** is also *constrained* (in breathing) or **СТЕСНИТЕЛЬНЫЙ** (blushful).

СКРОМНЫЙ (modest)

Скрóмный. *Borrowed from Polish, where skromny is formed with the preposition c and the noun kroma ('border') in the instrumental case. The literal meaning is 'limited'.*

*Origin of the word **скромный** in the etymology dictionary of G. A. Krylov*

Скрóмный. *Old High German (h)rama (frame, border). Common Slavic krom (frame, edging, edge). Czech skrovny (modest, temperate). Polish skromny. The word скромный is known in Russian since the 17th century. The word is borrowed from Polish, where skromny presumably comes from the Czech skrovny (modest, moderate, insignificant, originally small, meager, not many). Slavic skromny is derived from the base krom-, going back to Old Upper German (h)rama (frame, boundary), where the original meaning of the word is 'one who keeps within limits, restrained'. **Derivatives:** скромность, скромничать, скромняга.*

*Origin of the word **скромный** in the etymology dictionary of A. V. Semenov*

скрóмный *скрóмен, скромна́, скрóмно, Belarusian скроміць 'to reassure', Czech, Slovak skromný 'modest', Polish skromny — same. Derived from *krom-; cf. крóмы plural 'loom', which is related to Old High German (h)rama 'frame, boundary',*

originally 'one who keeps within limits, restrained' (Berneker I, 622; Sobolevsky, *Journal of the Ministry of National Education*, 1886, Sept., p. 156; RFV 70, 87). One assumes a borrowing of the Russian word from Polish, because the word is absent in Old Russian, Serbo-Croatian and Slovene (Urbanczyk, JP 26, 6 et al.; *Preobr.* II, 313). Urbanczyk comes from Czech *skrovný* 'modest, moderate; insignificant, meager', originally 'few, small', as the source of these words (the latter being related to *крыть*).

Origin of the word *скромный* in the etymology dictionary of M. Vasmer

Скромный. Borrowed in the 17th century from Polish, where *skromny* is a suffix derivative based on the preposition *s* 'with' and the noun *kroma* 'border' (instrumental). *Скромный* literally means 'one who keeps within limits, restrained'.

Origin of the word *скромный* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

СКОРОМНЫЙ (forbidden to be consumed during fast)

Скоромный. Original. Suff. derived from *скоромъ* 'fat, oil'. Common Slavic **skormъ* (whence *скоромъ* as a result of full vocalism) of the same root (only without *s*, cf. *скора* — *кора*, *скала* — *колоть*, etc.), as *кърмъ* 'fat, feed'.

Origin of the word in the etymology dictionary of N. M. Shansky

КОРМ (feed)

Корм. Common Slavic word of Indo-European nature (Latin has *cremor* 'thick juice'. The same root is found in *оскоромиться*).

Origin of the word *корм* in the online etymology dictionary of G. A. Krylov

корм, genitive **-а**; *кормá*, *кормы́* plural, masculine 'pasture'; Ukrainian *корм*, *кóрма* feminine 'feed, food', Old Slavic *крьма трoфá* (*Supr.*), Bulgarian *кърма*, Serbo-Croatian *крма* 'winter fodder', Slovene *krma* 'food, fodder, hay', Czech, Slovak *krm*, *krmě* 'food, fodder', Polish *karm*, genitive *karmi* feminine, *karmia*, Upper Sorbian *korm*, Lower Sorbian *kjarm*. Hence *кормить*, *кормлю́*, Ukrainian *кормити*, Old Slavic *крьмити трéφειν*, Bulgarian *кърмя* 'I feed', Serbo-Croatian *крмити*, *крми́м*, Slovene *krmiti*, Czech *krmiti*, Slovak *krmit'*, Polish *karmić*, Upper Sorbian *kormić*, Lower Sorbian *kjarmis'*. || Cf. Irish *coirm*, *cuirm* 'beer', Gaulish *коῃрми* 'kind of beer', Latin *cremor* 'slimy thick juice'; see Pedersen, *Kelt. Gr.* 1, 168; otherwise from Berneker (1, 669), Walde-Hoffm. (1, 287 et al.). The comparison with Greek *κορέσκω* 'I satiate', *κόρος* 'saturation', Lithuanian *šeriù*, *šerti* 'to feed', *pãšaras* 'feed', is only acceptable in assuming alternation of the guttural; see Solmsen, *KZ* 35, 483; Osthoff, *Et. Parerga* 1, 62; Fick 1, 422; Bezzenger, *BB* 17, 222. Other comparisons are dubious, e.g. with Old High German *scirmen*, New High German *schirmen* 'to protect, obscure' (Golub 118) or with Old Indian *krñãti*, *krñõti* 'to wound, kill', Greek *κείρω*, *καρῆναι* 'to cut, shear',

Latin *cāro* 'meat', *prim.* 'trim' (Berneker 1, 668 et al.). Brückner (496) and Machek (*Recherches* 38) approximate with *скоромный*.

Origin of the word *корм* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Корм. Common Slavic. **The origin is uncertain.** It is cognate with or related to *корнать*, *кромсать*, *скорняк*, Greek *keirō* 'I cut off, chop off' > 'I gnaw, eat' (in this case *корм* literally means 'cut piece', cf. Greek *kerma* 'cut piece', Latin *caro* 'meat' < 'trim'), or with *скоромный*, Old Russian *скором* 'fat, meat', Serbo-Croatian *крмак* 'boar' (in this case *корм* literally means 'fatty food'). It is more preferable to construe *корм* as related to *корнать*, etc. (see above), but with the original meaning of 'chopped straw, hay' (as animal fodder).

Origin of the word *корм* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. The main point here is that **the origin is uncertain**. The rest is immaterial.

Proposed etymology

The word *КОРМ* in its original form is probably with the full vocalism *КÓРОМ* from the word *КОРÁ* (bark) or *КÓРЕНЬ* (root). It refers to the edible *корешкѣ* (roots) that children and women were searching for.

Then *СКОРОМНЫЙ*=*C*+*КÓРМ*+*НЫЙ* means *C* *КОРМОМ* (with feed), i.e. *накормленный* (fed). In the primitive hunting society, a man with a wife could always be fed, even if the hunt was unsuccessful.

And *СКРОМНЫЙ*=*C*+*КРОМ*+*НЫЙ* means *C* *КРОМОМ*, i.e. *limited*, underfed, with boundaries (*КРОМЫ*).

ЗАКРОМ (crib)

Зáкром. This is the name of a fenced-off place in a barn, formed from the verb *закромити* (*кромити*) 'to fence off'. *Кромити* is derived from the noun *крома* 'edge'. Cognates: *кромка*, *укромный*.

Origin of the word *закром* in the etymology dictionary of G. A. Krylov

зáкром 'flour stall in a barn'. From *за-* and *кром*; see Berneker 1, 621; *Preobr.* I, 389.

Origin of the word *закром* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Зáкром. Original. Formed from *закромити* 'to fence off, board up', a pref. derivative of *кромити* 'to fence off, to separate' (from *крома* 'edge'). See *кромка*. Literally, 'a fenced-off (with boards) place' (in a barn).

Origin of the word *закром* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

КРОМЕ (apart from)

Крóме. Common Slavic. Old Russian **кромѣ** is an adverb with the meaning of 'outside'. It is a local case from the defunct *крома* 'edge'. Related to verb *кромсать*.

Origin of the word *кроме* in the etymology dictionary of G. A. Krylov

Comment. Old Russian, for some reason given in LATIN, though with a CYRILLIC ending Ъ, read as ЪІ, that is, КРОМЫ.

крóме — preposition, dial. *кромѧ* (The Gospel of Basil Tjapinski; see Sobolevsky, Lectures 87), Ukrainian *крóмі*, *крім*, Old Slavic, Old Russian *кромѣ*, adverb 'outside', Bulgarian *кромé*, Serbo-Croatian *кромје*, Czech *kromě*, Slovak *kreme*, *krem*, Polish *kromia*, *krom*. // Old locative case singular from *кромá*; cf. Mi. EW 141; Berneker 1, 621. Hence derivative *кромéшный*, Old Slavic *кромѣштънъ* *ἐξώτερος* (Supr.).

Origin of the word *кроме* in the etymology dictionary of M. Vasmer

Крóме. Common Slavic. Derived from the locative case singular of *крома* 'edge, boundary'. *Кроме* literally 'aside'.

Origin of the word *кроме* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. Suggested meaning is *outside*. Actual is *за исключением* (excluding), *не включая* (not including).

КРОМКА (edge)

Крóмка. Common Slavic. Suff. derived from *крома*, the same root as *кромсать*, German *Schramme* 'scar'.

Origin of the word *кромка* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. КРОМКА=КРОМ(е)+КА(κ) is the boundary of something, setting some kind of limit.